



**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ
СОЮЗА ССР**

ИЗДЕЛИЯ ШВЕЙНЫЕ И ТРИКОТАЖНЫЕ

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

**ГОСТ 17037—85
(СТ СЭВ 4827—84)**

Издание официальное

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ СССР ПО СТАНДАРТАМ

Москва

ИЗДЕЛИЯ ШВЕЙНЫЕ И ТРИКОТАЖНЫЕ

ГОСТ
17037—85

Термины и определения

Tailored and knitted goods.
Terms and definitions

(СТ СЭВ 4827—84)

ОКП 85 0000
84 0000Взамен
ГОСТ 17037—83

Постановлением Государственного комитета СССР по стандартам от 27 ноября 1985 г. № 3742 срок введения установлен

с 01.07.86

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения основных понятий в области готовых швейных и трикотажных изделий бытового назначения.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения во всех видах документации и литературы, входящих в сферу действия стандартизации или использующих результаты этой деятельности.

Стандарт полностью соответствует СТ СЭВ 4827—84.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Применение терминов—синонимов стандартизованного термина не допускается. Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены пометой «Ндп».

Приведенные определения можно при необходимости изменять, вводя в них производные признаки, раскрывая значение используемых в них терминов, указывая объекты, входящие в объем определяемого понятия. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в данном стандарте.

В случае, когда в термине содержатся все необходимые и достаточные признаки понятия, определение не приведено и в графе «Определение» поставлен прочерк. Для изделий, сочетающих признаки двух видов, применяются такие термины как: платье-костюм, платье-пальто, юбки-брюки, пояс-трусы, панталоны-трусы, кальсоны-трусы и т. п.

В стандарте приведен алфавитный указатель содержащихся в нем терминов.

Издание официальное

Перепечатка воспрещена

Переиздание. Август 1987 г.

© Издательство стандартов, 1988

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма — светлым, а недопустимые синонимы — курсивом.

Термин	Определение
--------	-------------

ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ

1. Одежда	Изделие или совокупность изделий, надеваемое (ых) человеком, несущее (их) утилитарные и эстетические функции
2. Ассортимент одежды	Одежда, объединенная в самостоятельные группы по определенным признакам. Примечание. Признаками для объединения могут быть: материалы, назначение и т. п.
3. Швейное изделие	Изделие, изготовленное в условиях швейного производства из всех видов материалов, предназначенных для одежды и бельевых изделий
4. Трикотажное изделие	Изделие, изготовленное в условиях трикотажного производства из трикотажного полотна или цельновязаное
5. Плечевая одежда	Одежда, опирающаяся на верхнюю опорную поверхность тела, ограниченную сверху линиями сочленения туловища с шеей и верхними конечностями, а снизу — линией, проходящей через выступающие точки лопаток и груди
6. Поясная одежда	Одежда, опирающаяся на нижнюю опорную поверхность тела, ограниченную сверху линией талии, а снизу — линией бедер
7. Комплект одежды	Одежда, состоящая из двух или более изделий, каждое из которых является составной частью комплекта
8. Верхняя (ее) одежда (изделие)	Одежда (изделие), надеваемые на корсетные изделия, нательное белье и (или) изделия костюмно-платьевой группы
9. Бельевое изделие	Швейное или трикотажное изделие для создания необходимых гигиенических условий тела и быта. Примечание. К бельевым изделиям относятся нательное, постельное и столовое белье
10. Корсетное изделие	Швейное или трикотажное изделие, надеваемое непосредственно на тело для формирования и поддержания отдельных частей тела, а также для держания чулок
11. Головной убор	Швейное или трикотажное изделие, покрывающее голову
12. Чулочно-носочное изделие	Трикотажное изделие, надеваемое непосредственно на тело и покрывающее нижнюю часть туловища и (или) ноги, каждую в отдельности, включая ступни

Термин	Определение
13. Перчаточное изделие	Швейное или трикотажное изделие, надеваемое непосредственно на тело и покрывающее нижнюю часть руки и предплечья
14. Платочно-шарфовое изделие	Швейное или трикотажное изделие, покрывающее голову и (или) шею
15. Летняя одежда	—
16. Зимняя одежда	—
17. Демисезонная одежда	Одежда для весенне-осеннего периода
18. Всесезонная одежда	Одежда для ношения в любое время года
19. Одежда для новорожденного	Одежда для детей до 9 месяцев
20. Одежда для детей ясельной группы	Одежда для детей от 9 месяцев до 3 лет
21. Одежда для детей дошкольной группы	Одежда для детей от 3 до 7 лет
22. Одежда для детей младшей школьной группы	Одежда для мальчиков от 7 до 12,5 лет и девочек от 7 до 11,5 лет
23. Одежда для детей старшей школьной группы	Одежда для мальчиков от 12,5 до 15,5 лет и девочек от 11,5 до 14,5 лет
24. Одежда для детей подростковой группы	Одежда для мальчиков от 15,5 до 18 лет и девочек от 14,5 до 18 лет
25. Мужская одежда	—
26. Женская одежда	—
27. Бытовая одежда	Одежда для ношения в различных бытовых и общественных условиях
Ндп. <i>Гражданская одежда</i>	Бытовая одежда для повседневного ношения
28. Повседневная одежда	Бытовая одежда для ношения в торжественных условиях
29. Торжественная одежда	—
Ндп. <i>Выходная одежда</i>	—
Ндп. <i>Нарядная одежда</i>	—
30. Домашняя одежда	Бытовая одежда для работы и отдыха в домашних условиях
31. Рабочая одежда	Домашняя одежда для работы в бытовых условиях
32. Спортивная одежда	Бытовая одежда для занятий спортом
33. Национальная одежда	Бытовая одежда, отражающая специфику национальной культуры и быта народа
34. Производственная одежда	—
Ндп. <i>Рабочая одежда</i>	Одежда для ношения в производственных условиях различных отраслей народного хозяйства
35. Специальная одежда	—
Спецодежда	Производственная одежда для защиты работающего от воздействия опасных и вредных производственных факторов
Ндп. <i>Защитная одежда</i>	—
Ндп. <i>Производственная одежда</i>	—

Термины	Определение
36. Санитарная одежда	Производственная одежда для защиты предметов труда от работающего и работающего от общих производственных загрязнений.
37. Форменная одежда	<p>Примечание. Разновидностью санитарной одежды является технологическая одежда для защиты предметов труда</p> <p>Одежда военнослужащих, работников специальных ведомств и учащихся, для которых установлена форма</p>
38. Одежда массового производства	Одежда на типовые фигуры, изготовленная сериями в условиях поточного производства
39. Одежда по индивидуальному заказу	Одежда, изготовленная по измерениям фигуры человека и предлагаемой модели
Ндп. Заказная одежда	
40. Готовая одежда	Одежда, готовая к эксплуатации, с законченным циклом технологической обработки
41. Одежда-полуфабрикат	Одежда с незаконченным циклом технологической обработки

ПЛЕЧЕВАЯ ОДЕЖДА

42. Пальто

Швейная или трикотажная плечевая одежда с рукавами, с разрезом или застежкой от верха до низа для ношения вне помещения

43. Полупальто

Укороченное пальто

44. Плащ

Швейная плечевая одежда с рукавами, с застежкой от верха до низа для защиты от осадков

Ндп. Макинтош

45. Накидка

Швейная или трикотажная плечевая одежда свободной формы без рукавов и пройм.

46. Куртка

Примечание. Разновидностью накидки является пелерина

Швейная или трикотажная плечевая одежда с рукавами, разрезом или застежкой, не имеющая жестко фиксированной формы

47. Блуза

Куртка с застежкой или разрезом сверху

48. Пиджак

Швейная или трикотажная плечевая мужская или для мальчиков одежда жестко фиксированной формы с рукавами, разрезом, застежкой от верха до низа, покрывающая туловище и частично бедра

49. Жакет

Швейная или трикотажная плечевая одежда с рукавами, разрезом или застежкой от верха до низа, покрывающая туловище и частично бедра

Ндп. Жакетка

Термин	Определение
50. Джемпер	<p>Трикотажная плечевая одежда с рукавами, без застежки или с застежкой сверху, покрывающая туловище и частично бедра.</p> <p>Примечание. Разновидностью джемпера является пуловер</p>
51. Жилет	Швейная или трикотажная плечевая одежда с проймами без рукавов
52. Свитер	Трикотажная плечевая одежда с длинными рукавами, без застежки, с высоким воротником (более 5 см), покрывающая туловище и частично бедра
53. Комбинезон	<p>Швейная или трикотажная одежда, состоящая из лифа с рукавами и брюк, шорт, рейтуз, трусов, объединенных в одно целое.</p> <p>Примечание. Комбинезон может закрывать ступни ног.</p>
54. Полукомбинезон	<p>Швейная или трикотажная одежда, состоящая из лифа без рукавов и брюк, рейтуз, шорт, трусов, объединенных в одно целое.</p> <p>Примечание. Полукомбинезон может закрывать ступни ног.</p>
55. Ползунки Ндп. <i>Ползунок</i>	<p>Швейная или трикотажная одежда для новорожденных и детей ясельной группы в виде комбинезона или полукомбинезона.</p> <p>Примечание. Ползунки могут быть в виде брюк, закрывающих ступни ног.</p>
56. Платье	<p>Швейная или трикотажная плечевая женская и для девочек одежда, состоящая из лифа и юбки, объединенных в одно целое.</p> <p>Примечание. Разновидностью платья является сарафан</p>
57. Халат	Швейная или трикотажная плечевая одежда, покрывающая туловище и ноги частично или полностью с разрезом или застежкой от верха до низа
58. Блузка Ндп. <i>Кофта,</i> <i>Кофточка</i>	Швейная или трикотажная плечевая женская или для девочек одежда, покрывающая туловище и частично бедра
59. Кофточка Ндп. <i>Кофта</i>	Швейная или трикотажная плечевая одежда с рукавами, застежкой, покрывающая туловище частично или полностью для новорожденных, детей ясельной и дошкольной групп
60. Верхняя сорочка Ндп. <i>Рубашка</i>	Швейная или трикотажная плечевая мужская или для мальчиков одежда с рукавами, застежкой, воротником, покрывающая туловище и частично бедра

Термин	Определение
<p>61. Нижняя сорочка Ндп. <i>Дневная сорочка</i></p>	<p>Швейная или трикотажная плечевая мужская и для мальчиков одежда, с рукавами, без воротника, покрывающая туловище и частично бедра, а женская и для девочек — туловище и частично ноги, надеваемая на корсетные изделия или непосредственно на тело</p>
<p>62. Ночная сорочка</p>	<p>Швейная или трикотажная плечевая одежда для сна, покрывающая туловище и ноги частично или полностью, надеваемая непосредственно на тело</p>
<p>63. Фартук Ндп. <i>Передник</i> <i>Нагрудник</i></p>	<p>Швейная или трикотажная одежда для предохранения от загрязнения. Примечание. Разновидностью фартука является нагрудный фартук для детей, предохраняющий одежду от загрязнения в области груди</p>
<p>64. Комбинация</p>	<p>Трикотажная женская или для девочек одежда, покрывающая туловище и ноги частично или полностью, надеваемая на корсетные изделия или непосредственно на тело</p>
<p>65. Распашонка</p>	<p>Швейная или трикотажная плечевая для новорожденных одежда свободной формы, с рукавами, разрезом от верха до низа на спинке или переде, надеваемая непосредственно на тело</p>
<p>66. Рубашечка</p>	<p>Швейная или трикотажная плечевая для новорожденных одежда с разрезом в верхней части переда или спинки, надеваемая непосредственно на тело</p>
<p>67. Фуфайка</p>	<p>Трикотажная плечевая одежда, покрывающая туловище частично или полностью, надеваемая на корсетные изделия или непосредственно на тело</p>
<p>68. Майка</p>	<p>Трикотажная плечевая одежда без рукавов и застежки, покрывающая туловище частично или полностью, надеваемая непосредственно на тело</p>
<p>69. Купальник</p>	<p>Швейная или трикотажная женская и для девочек одежда, плотно облегающая туловище в области груди, талии и бедер, предназначенная для купания</p>

ПОЯСНАЯ ОДЕЖДА

<p>70. Брюки</p>	<p>Швейная или трикотажная поясная одежда, покрывающая нижнюю часть туловища и ноги, каждую в отдельности.</p>
<p>71. Шорты</p>	<p>Примечание. Разновидностью брюк являются брюки с нагрудником и бретелями Брюки выше колен</p>

Термин	Определение
72. Рейтузы	Трикотажная поясная одежда, плотно облегающая нижнюю часть туловища и ноги до ступней, каждую в отдельности
73. Юбка	Швейная или трикотажная поясная женская и для девочек одежда различной длины, покрывающая нижнюю часть туловища и ноги вместе
74. Нижняя юбка	Швейная или трикотажная поясная женская и для девочек одежда различной длины, надеваемая под юбку или платье
75. Трусы Ндп. <i>Трусики</i>	Швейная или трикотажная поясная одежда, покрывающая нижнюю часть туловища и ноги в верхней части, каждую в отдельности или только нижнюю часть туловища, надеваемая непосредственно на тело. Примечание. Разновидностью трусов являются трусы с нагрудником и бретелями
76. Плавки	Короткие трусы, плотно облегающие нижнюю часть туловища, предназначенные для купания.
77. Кальсоны	Швейная или трикотажная поясная мужская и для мальчиков одежда, покрывающая нижнюю часть туловища и ноги до ступней, каждую в отдельности, надеваемая непосредственно на тело
78. Панталоны	Трикотажная поясная женская и для девочек одежда, покрывающая нижнюю часть туловища и ноги в верхней части каждую в отдельности, надеваемая непосредственно на тело

КОМПЛЕКТЫ ОДЕЖДЫ

79. Костюм	Комплект швейной или трикотажной одежды, состоящей из двух или трех изделий
80. Мужской костюм	Костюм, состоящий из пиджака и брюк. Примечание. Костюм может изготавливаться в комплекте с жилетом
81. Женский костюм	Костюм, состоящий из жакета и юбки. Примечание. Костюм может изготавливаться в комплекте с жилетом
82. Брючный комплект	Комплект швейной или трикотажной одежды женской и для девочек, состоящий из различных видов плечевой одежды и брюк
83. Купальный костюм	Костюм женский и для девочек, состоящий из бюстгальтера и трусов или плавков, предназначенный для купания

Термин	Определение
84. Пляжный комплект	Комплект швейной или трикотажной одежды, составной частью которого является купальник или купальный костюм, или плавки
85. Пижама	Комплект швейной или трикотажной одежды для сна, состоящий из куртки (футайки, блузы) и брюк различной длины

КОРСЕТНЫЕ ИЗДЕЛИЯ

86. Бюстгальтер Ндп. <i>Лифчик</i> <i>Лиф</i>	Корсетное изделие женское и для девочек для формирования и поддержания грудных желез
87. Грация	Корсетное изделие женское и для девочек для формирования туловища от верхнего основания грудных желез до подъягодичной складки, а также для держания чулок
88. Полуграция	Корсетное изделие женское и для девочек для формирования туловища от верхнего основания грудных желез до линии талии
89. Корсет	Корсетное изделие для формирования туловища от нижнего основания грудных желез до подъягодичной складки, а также для держания чулок
90. Полукорсет	Корсетное изделие для формирования туловища от талии до подъягодичной складки, а также для держания чулок
91. Пояс для чулок Ндп. <i>Пояс</i>	Корсетное изделие женское и для девочек для держания чулок, охватывающее нижнюю часть туловища

ГОЛОВНЫЕ УБОРЫ

92. Шапка-ушанка	Швейный головной убор с козырьком и бортиком с наушниками
93. Кепи Ндп. <i>Кепка</i>	Швейный головной убор мягкой формы с козырьком
94. Шляпа	Швейный головной убор с головками различной формы. Примечание. Разновидностью шляпы является панама
95. Шапка	Трикотажный головной убор, плотно облегающий голову
96. Берёт	Швейный или трикотажный головной убор без полей круглой или овальной формы
97. Шлем Ндп. <i>Авиатка</i>	Швейный или трикотажный головной убор, плотно облегающий голову и закрывающий уши
98. Жокейка	Швейный головной убор с козырьком, плотно облегающий верхнюю часть головы

Термин	Определение
99. Пилотка	Швейный головной убор прямоугольной или овальной формы, покрывающий верхнюю часть головы
100. Капор	Швейный головной убор женский и для девочек спереди с полями или без полей, с завязками под подбородком
101. Чепчик	Швейный и трикотажный головной убор для новорожденных, плотно облегающий голову, с завязками под подбородком
102. Фуражка	Швейный головной убор мужской и для мальчиков с козырьком и жестким околышем
103. Бескозырка	Фуражка без козырька, с лентой по околышу
104. Тюбетейка	Национальный головной убор круглой или овальной формы Примечание. Тюбетейка может быть украшена вышитыми или ткаными узорами

ЧУЛОЧНО-НОСОЧНЫЕ ИЗДЕЛИЯ

105. Подследники	Чулочно-носочное изделие женское и для девочек, покрывающее ступни ног частично или полностью
106. Носки	Чулочно-носочное изделие, покрывающее нижнюю часть ноги, включая щиколотку или щиколотку и часть икры
107. Получулки	Чулочно-носочное изделие, покрывающее нижнюю часть ноги до колен
108. Чулки	Чулочно-носочное изделие женское и для детей, покрывающее ногу и частично бедро
109. Гетры	Чулки или получулки, не покрывающие ступни
110. Колготки	Чулочно-носочное изделие, покрывающее нижнюю часть туловища и ноги

ПЕРЧАТОЧНЫЕ ИЗДЕЛИЯ

111. Варезки	Трикотажное изделие, покрывающее частично предплечье, ладонь руки, четыре пальца вместе и большой в отдельности
112. Рукавицы	Швейное изделие, покрывающее частично предплечье, ладонь руки, четыре пальца вместе и большой палец в отдельности или три пальца вместе, а большой и указательный — в отдельности
113. Перчатки	Трикотажное изделие, покрывающее частично или полностью предплечье, ладонь руки и пять пальцев, каждый в отдельности

Термин	Определение
114. Рукавички	Трикотажное изделие, покрывающее частично предплечье, ладонь руки и пять пальцев вместе для новорожденных и детей ясельной группы
ПЛАТОЧНО-ШАРФОВЫЕ ИЗДЕЛИЯ	
115. Платок	Платочно-шарфовое женское и для девочек изделие, имеющее форму квадрата
116. Косынка	Платочно-шарфовое женское и для девочек изделие, имеющее форму треугольника
117. Шарф	Платочно-шарфовое изделие, имеющее форму прямоугольника Примечание. Разновидностью шарфов являются кашне
ИЗДЕЛИЯ, НЕ ОТНОСЯЩИЕСЯ К ОДЕЖДЕ	
118. Постельное белье	Швейное изделие для создания необходимых гигиенических условий спального места
119. Простыня	Постельное белье прямоугольной формы или в виде чехла для покрытия спального места
120. Наволочка	Постельное белье в виде чехла с застежкой или клапаном с одной стороны, надеваемое на подушку, тюфяк, матрас или перину
121. Пододеяльник	Постельное белье в виде чехла на одеяло
122. Пеленка	Швейное изделие прямоугольной формы для заворачивания новорожденного. Примечание. Пеленка может быть с углами закругленной формы
123. Простынка	Швейное или трикотажное изделие прямоугольной или квадратной формы с кружевами или вышивкой для заворачивания новорожденного
124. Подгузник	Швейное или трикотажное изделие для новорожденного для предохранения пеленки от загрязнения
125. Стеганое покрывало	Швейное изделие, состоящее из двух слоев ткани и прокладки между ними из формоустойчивых материалов, выстеганное крупными сквозными стежками
126. Стеганое одеяло	Швейное изделие, состоящее из двух слоев ткани и утепляющей прокладки между ними, выстеганное сквозными стежками
127. Конверт для новорожденного	Швейное или трикотажное изделие, имеющее форму конверта, для сна и прогулок ребенка Примечание. Верхняя часть конверта может быть оформлена капюшоном и (или) рукавами

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ

<i>Авиатка</i>	97
Ассортимент одежды	2
Белье постельное	118
Берет	96
Бескозырка	103
Блуза	47
Блузка	58
Брюки	70
Бюстгальтер	86
Варежки	111
Гетры	109
Грация	87
Джемпер	50
Жакет	49
<i>Жакетка</i>	49
Жилет	51
Жокейка	98
Изделие бельевое	9
Изделие корсетное	10
Изделие перчаточное	13
Изделие платочно-шарфовое	14
Изделие трикотажное	4
Изделие чулочно-носочное	12
Изделие швейное	3
Кальсоны	77
Капор	100
Кепи	93
<i>Кепка</i>	93
Колготки	110
Комбинация	64
Комбинезон	53
Комплект брючный	82
Комплект одежды	7
Комплект пляжный	84
Конверт для новорожденного	127
Корсет	89
Костюм	79
Костюм женский	81
Костюм купальный	83
Костюм мужской	80
Косынка	116
Кофточка	59
<i>Кофта</i>	58, 59
<i>Кофточка</i>	58
Купальник	69
Куртка	46
<i>Лиф</i>	86
<i>Лифчик</i>	86
<i>Макинтош</i>	44
Наволочка	120
<i>Нагрудник</i>	63
Майка	68
Накидка	45
Носки	106
Одежда	1

Одежда бытовая	27
Одежда верхняя	8
Одежда всесезонная	18
<i>Одежда выходная</i>	29
Одежда готовая	40
<i>Одежда гражданская</i>	27
Одежда демисезонная	17
Одежда для детей дошкольной группы	21
Одежда для детей младшей школьной группы	22
Одежда для детей подростковой группы	24
Одежда для детей старшей школьной группы	23
Одежда для детей ясельной группы	20
Одежда для новорожденного	19
Одежда домашняя	30
Одежда женская	26
<i>Одежда заказная</i>	39
<i>Одежда защитная</i>	35
Одежда зимняя	16
Одежда летняя	15
Одежда массового производства	38
Одежда мужская	25
<i>Одежда нарядная</i>	29
Одежда национальная	33
Одежда повседневная	28
Одежда плечевая	5
Одежда по индивидуальному заказу	39
Одежда-полуфабрикат	41
Одежда поясная	6
Одежда производственная	34
<i>Одежда производственная</i>	35
Одежда рабочая	31
<i>Одежда рабочая</i>	34
Одежда санитарная	36
Одежда специальная	35
Одежда спортивная	32
Одежда торжественная	29
Одежда форменная	37
Одеяло стеганое	126
Пальто	42
Панталоны	78
Пеленка	122
<i>Передник</i>	63
Перчатки	113
Пиджак	48
Пижама	85
Пилотка	99
Плавки	76
Платок	115
Платье	56
Плащ	44
Подгузник	124
Пододеяльник	121
Покрывало стеганое	125
Подследники	105
Ползунки	55
<i>Ползунок</i>	55
Полукомбинезон	54

Полуграция	88
Полупальто	43
Полукорсет	90
<i>Пояс</i>	91
Пояс для чулок	91
Получулки	107
Простынка	123
Простыня	119
Распашонка	65
Рейтузы	72
Рубашечка	66
<i>Рубашка</i>	60
Рукавицы	112
Рукавички	114
Свитер	52
Сорочка верхняя	60
<i>Сорочка дневная</i>	61
Сорочка нижняя	61
Сорочка ночная	62
Спецодежда	35
<i>Трусики</i>	75
Трусы	75
Тюбетейка	104
Убор головной	11
Фартук	63
Фуражка	102
Фуфайка	67
Халат	57
Чепчик	101
Чулки	108
Шапка	95
Шапка-ушанка	92
Шарф	117
Шлем	97
Шляпа	94
Шорты	71
Юбка	73
Юбка нижняя	74

Редактор *Н. П. Шукина*
Технический редактор *Э. В. Митяй*
Корректор *Л. В. Вейнберг*

Сдано в наб. 28.09.87 Подп. в печ. 08.01.88 1,0 усл. п. л. 1,0 усл. кр.-отт. 1,19 уч.-изд. л.
Тираж 10 000 Цена 5 коп.

Ордена «Знак Почета» Издательство стандартов, 123840, Москва, ГСП,
Новопресненский район, д. 3.
Вильнюсская типография Издательства стандартов, ул. Миндауго, 12/14. Зак. 4282.